

TEKST 27

Nirvāṇa er usammensat

Er *nirvāṇa* usammensat, ærede Nāgasena⁵⁴?

Ja, høje konge, *nirvāṇa* er usammensat. Det er ikke lavet af noget som helst. Høje konge, man kan ikke sige om *nirvāṇa*, at det er opstået eller at det ikke er opstået eller at det kan opstå eller at det er fortid eller fremtid eller nutid eller at det kan opfattes med øjet eller at det kan opfattes med øret eller at det kan opfattes med næsen eller at det kan opfattes med tungen eller at det kan opfattes med legemet.

Ærede Nāgasena, hvis *nirvāṇa* ikke er opstået, ikke er ikke-opstået, ikke kan opstå, ikke er fortid, ikke er fremtid, ikke er nutid, ikke kan opfattes med øjet, ikke kan opfattes med øret, ikke kan opfattes med næsen, ikke kan opfattes med tungen, ikke kan opfattes med legemet, så angiver du blot, ærede Nāgasena, at *nirvāṇa* er et fænomen, der ikke eksisterer. *Nirvāṇa* eksisterer ikke!

Nirvāṇa eksisterer, høje konge. *Nirvāṇa* kan opfattes med tanken. En ædel discipel, der opfører sig korrekt med et rent sind, der er ophøjet, retlinet og fri for hindringer og uden verdsligt behov – han ser *nirvāṇa*.

Herre, hvad er dette *nirvāṇa* lig? Kan det forklares gennem eksempler, så overbevis mig med grunde på en sådan måde som et fænomen, der virkelig eksisterer, forklares gennem eksempler.

Eksisterer vinden, høje konge?

Ja, herre.

Høje konge, udpeg da vinden ved dens farve eller form – er den tynd eller tyk, lang eller kort?

Ærede Nāgasena, man kan ikke fremvise vinden. Man kan ikke gribe vinden med hånden eller røre ved den – men alligevel eksisterer vinden.

Hvis man ikke kan fremvise vinden, høje konge, så eksisterer vinden ikke.

Jeg ved, ærede Nāgasena, at vinden eksisterer. Det er præget i mit sind, men jeg kan ikke fremvise vinden.

På netop samme måde eksisterer *nirvāṇa*, høje konge. Man kan ikke fremvise *nirvāṇa*, hverken gennem farve eller form.

Udmærket, ærede Nāgasena. Du har givet et godt eksempel og glimrende forklaret grunden. Det forholder sig således, og jeg godtager, at *nirvāṇa* eksisterer.

(*Milindapañha* 270-271)

54. Se note 21 s. 63